

NOTY BIOGRAFICZNE

Antoni Wojciech Dębski, profesor, kierownik Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego, autor licznych prac z zakresu językoznawstwa niemieckiego, promotor prac magisterskich i doktorskich z zakresu m.in. porównania konfrontatywnego języka niemieckiego i polskiego, wszechstronny badacz języka niemieckiego i polskiego.

Jacek Barański, doktor, adiunkt w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego, autor prac badawczych z zakresu językoznawstwa germańskiego i językoznawstwa porównawczego (w odniesieniu do systemów języka niemieckiego i polskiego). Szczególne zainteresowania: składnia języka niemieckiego (przede wszystkim w kontraście do języka polskiego), teoria walencji oraz fraza werbalna w ujęciu kontrastywnym/konfrontatywnym niemiecko-polskim.

Anna Dolata-Zaród, doktor, adiunkt w Międzyinstytutowym Zakładzie Kultury i Języka Francuskiego Uniwersytetu Opolskiego, autorka licznych publikacji z zakresu translatoologii ze szczególnym uwzględnieniem tłumaczenia na język francuski.

Andrzej S. Feret, doktor, adiunkt w Zakładzie Językoznawstwa Germańskiego w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, zainteresowania badawcze: badania kontrastywne w odniesieniu do imiesłów w języku niemieckiego i polskiego.

Michał Garcarz, doktorant w Instytucie Filologii Angielskiej Uniwersytetu Wrocławskiego, zainteresowania naukowe: przekład audiowizualny – przede wszystkim przekłady telewizyjne, socjolingwistyka (ze szczególnym uwzględnieniem slangu), filmoznawstwo, leksykografia oraz studia feministyczne. Tłumacz tekstów głównie technicznych w ramach własnej działalności.

Ewa Gumul, doktor, adiunkt w Instytucie Języka Angielskiego Uniwersytetu Śląskiego, tłumacz przysięgły języka angielskiego. Ukończyła także studia podyplomowe „Ekonomika i zarządzania firmami” w Akademii Ekonomicznej w Krakowie. Jej zainteresowania badawcze obejmują translatoologię, teorię tekstu i psycholingwistykę.

Rafael Guzmán Tirado, profesor na Uniwersytecie w Granadzie (Hiszpania), zainteresowania badawcze: przekład ze szczególnym uwzględnieniem problematyki błędów uwarunkowanych kulturowo.

Łukasz Jasiński, magister, asystent w Wyższej Szkole Gospodarki (Bydgoszcz), zainteresowania badawcze: translatoologia, wykorzystanie nowych mediów w procesie translacji.

Barbara Komenda, doktor, adiunkt w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Szczecińskiego, publikacje zwarte z zakresu problematyki translatoologicznej, ze szczególnym uwzględnieniem problemów frazeologii i paremiologii, artykuły z zakresu leksykologii kontrastywnej niemiecko-polskiej, leksykografii, semantyki leksykalnej, paremiologii.

Anna Maria Krakowska, magister, tłumacz przysięgły języka niemieckiego, zajmuje się w szczególności tłumaczeniem tekstów związanych ze sztuką.

Marek Laskowski, doktor, adiunkt w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Zielonogórskiego. Zainteresowania naukowe: leksykologia i leksykografia ze szczególnym uwzględnieniem frazeologii, pragmatyczne, semantyczne i glottodydaktyczne aspekty translacji, metodyka nauczania języka niemieckiego jako obcego, psycholingwistyka.

Anna Małgorzewicz, doktor, adiunkt w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego, kierownik Podyplomowego Studium Kształcenia Tłumaczy Języka Niemieckiego. Zainteresowania badawcze: teoria i praktyka przekładu ustnego i pisemnego. Autorka *Prozessorientierte Dolmetschdidaktik*.

Robert Pacholski, magister, lektor w Wyższym Seminarium Duchownym w Obrze, jego zainteresowania badawcze to frazeologia języka angielskiego i polskiego.

Maciej Pławski, doktor, adiunkt w Katedrze Filologii Germańskiej Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu, zainteresowania badawcze: frazeologia, słowotwórstwo, translatoologia. Autor licznych publikacji z zakresu teorii i praktyki przekładu.

Janusz Pociask, doktor, asystent w Katedrze Filologii Germańskiej Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy, zainteresowania badawcze: frazeologia, translacja, transfer kulturowy, fonetyka. Tłumacz przysięgły.

Dorota Pruss-Pławski, doktor, adiunkt w Katedrze Filologii Germańskiej Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy, zainteresowania badawcze: powieść współczesna, realizm mieszczański, translacja jako problem związany z komunikacją międzykulturową.

Agnieszka Szarkowska, magister, absolwentka Instytutu Anglistyki Uniwersytetu Warszawskiego (IA UW), tłumacz przysięgły języka angielskiego. Pracę magisterską dotyczącą przekładu filmowego napisała pod kierunkiem dr Anieli Korzeniowskiej. Obecnie jest doktorantką w Zakładzie Językoznawstwa Angielskiego Stosowanego w IA UW i przygotowuje pracę doktorską nt. form adresatywnych w języku polskim i angielskim oraz ich przekładu, której promotorem jest prof. dr hab. Jan Rusiecki. Zainteresowania naukowe: przekład audiowizualny, formy adresatywne, językoznawstwo korpusowe, nauczanie przekładu.

Galina Verba, profesor Uniwersytetu Narodowego w Kijowie (Ukraina), zainteresowania badawcze: tłumaczenie, uwarunkowania kulturowe w komunikacji międzyludzkiej.

Agnieszka Vogelgesang-Doncer, doktor na stanowisku asystenta w Zakładzie Językoznawstwa Germańskiego w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie. Zainteresowania naukowe: lingwistyka tekstu, języki specjalistyczne, językoznawstwo ogólne, gramatyka strukturalna.

Lech Zieliński, doktor, adiunkt w Katedrze Filologii Germańskiej Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu, zainteresowania badawcze: leksykologia i leksykografia, współczesny język niemiecki i polski, języki specjalistyczne oraz kontakty językowe. Tłumacz przysięgły języka niemieckiego.